

beurer

MP 18



BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)  
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255  
www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de



CE

DEUTSCH

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Sanfte Therapie, Blutdruck/Diagnose, Gewicht, Massage und Luft. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung  
Ihr BEURER-Team

**Lieferumfang**

- 1 Maniküre- und Pediküregerät
- 3 hochwertige Aufsätze (Fellen, Glätten, Polieren)
- 1 Batterie Typ 1,5 V AA (alkaline Type LR6)

– Diese Gebrauchsanweisung

## 1. Wichtige Hinweise

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gründlich durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf und machen Sie diese auch anderen Benutzern zugänglich.

### ACHTUNG:

Bei der Benutzung kann es auf der Haut zu einer starken Wärmeentwicklung kommen.

- Kontrollieren Sie während der Behandlung die Ergebnisse regelmäßig. Dies gilt besonders für Kinder und Personen, die sich weniger schmerzempfindlich sind und es leichter zu Verletzungen kommen kann. Arbeiten Sie immer sehr vorsichtig. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
- Dieses Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde und auf die in der Gebrauchsanweisung angegebene Art und Weise. Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein.
- Das Gerät ist zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.
- Die Aufsätze des Geräts dürfen aus hygienischen Gründen nur bei einer Person angewendet werden.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.

beurer

MP 18



BEURER GmbH • Söflinger Str. 218  
89077 Ulm (Germany)  
www.beurer.com



CE

ESPAÑOL

**Estimada clienta, estimado cliente:**

Nos alegramos de que haya elegido un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de calidad de primera clase sometidos a un riguroso control en los ámbitos del calor, las terapias no agresivas, la tensión arterial/diagnóstico, el peso, los masajes y el aire. Los detenidamente las instrucciones de uso y tenga en cuentas las indicaciones.

Atentamente,  
El equipo BEURER

**Artículos suministrados**

- 1 aparato de manicura y pedicura
- 3 accesorios de gran calidad (limado, alisado, pulido)
- 1 pila tipo 1,5 V AA (alcalina tipo LR6)

– Estas instrucciones de uso

**Antes de utilizar el aparato por primera vez, lee detenidamente estas instrucciones de uso, guárdelas para una posible consulta posterior y pón-galas al alcance de otros usuarios.**

**ATENCIÓN:**

Durante la utilización del aparato, la piel puede calentarse considerablemente.

- Controlé los resultados repetidamente durante el tratamiento. Esto es de especial importancia para las personas diabéticas, ya que son menos sensibles al dolor y pueden hacerse heridas con mayor facilidad. Tenga siempre mucho cuidado al utilizar el aparato. En caso de duda consulte a su médico.
- Este aparato sólo podrá usarse para el fin para el que ha sido diseñado y no podrá indicado en las instrucciones de uso. Todo uso inadecuado puede ser peligroso.
- El aparato está concebido para su uso en el hogar, no para uso médico ni comercial.
- Por razones de higiene, los accesorios del aparato deben ser utilizados por una sola persona.
- El fabricante declinará toda responsabilidad por daños y perjuicios debidos a un uso inadecuado o incorrecto.
- Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presenten daños visibles. En caso de duda no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.
- No deje que los niños se acerquen al material de embalaje; existe peligro de asfixia.

beurer

MP 18



BEURER GmbH • Söflinger Str. 218  
89077 Ulm (Germany)  
www.beurer.com



CE

РУССКИЙ

**Уважаемый клиент!**

Благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим высококачественные и тщательно протестированные изделия для обогрева, мягкой терапии, измерения артериального давления и веса, диагностики, массажа, очистки воздуха. Внимательно изучите эту инструкцию по применению и следуйте ее указаниям.

С наилучшими пожеланиями,  
компания BEURER

**Комплект поставки**

- 1 прибор для маникюра и педикюра
- 3 высококачественные насадки (для подпиливания, шлифования и полировки)
- 1 батарея типа AA, 1,5 В (алкалиновая, тип LR6)

– Данная инструкция по применению

**Важные указания**

**Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования в доступном для других пользователей месте.**

**ВНИМАНИЕ!**

Во время обработки прибором кожа может значительно нагреваться.

- Во время обработки регулярно проверяйте результаты. Это в особенности касается больных сахарным диабетом, так как они менее чувствительны к боли и могут нанести себе серьезные травмы. При работе с прибором следует соблюдать осторожность.
- В случае сомнений проконсультируйтесь со своим врачом.
- Данный прибор разрешается использовать исключительно в целях, для которых он был разработан, а также в соответствии с указаниями, содержащимися в инструкции по применению. Любое применение не по назначению может быть опасным.
- Прибор предназначен для частного пользования, запрещается использование в медицинских или коммерческих целях.
- Из гигиенических соображений насадками может пользоваться только один человек.
- Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный некачественным или ненадлежащим использованием прибора.
- Не давайте упаковочный материал детям. Существует опасность удушья.

## 1. Важные указания

**Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования в доступном для других пользователей месте.**

**ВНИМАНИЕ!**

Во время использования прибора кожа может значительно нагреваться.

- Во время обработки регулярно проверяйте результаты. Это в особенности касается больных сахарным диабетом, так как они менее чувствительны к боли и могут нанести себе серьезные травмы. При работе с прибором следует соблюдать осторожность.
- В случае сомнений проконсультируйтесь со своим врачом.
- Данный прибор разрешается использовать исключительно в целях, для которых он был разработан, а также в соответствии с указаниями, содержащимися в инструкции по применению. Любое применение не по назначению может быть опасным.
- Прибор предназначен для частного пользования, запрещается использование в медицинских или коммерческих целях.
- Из гигиенических соображений насадками может пользоваться только один человек.
- Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный некачественным или ненадлежащим использованием прибора.
- Не давайте упаковочный материал детям. Существует опасность удушья.

beurer

MP 18



BEURER GmbH • Söflinger Str. 218  
89077 Ulm (Germany)  
www.beurer.com



CE

PORTUGUES

**Estimado(a) cliente:**

Agradecemos a preferência que deu à nossa marca ao optar por um produto da nossa gama. A nossa marca é sinónimo de produtos de alta qualidade nas áreas do calor, da terapia suave, da tensão arterial, do diagnóstico, do peso, da massagem e da ventilação, submetidos a controlos rigorosos. Leia atentamente estas instruções de uso e observe as indicações.

Com os melhores cumprimentos,  
A sua equipa BEURER

**Material fornecido**

- 1 aparelho de manicura e pedicura
- 3 acessórios de qualidade (limar, alisar, polir)
- 1 pila AA de 1,5 V (alcalina, tipo LR6)

– Estas instruções de uso

## 1. Indicações importantes

**Leia atentamente estas instruções de uso antes da primeira utilização, guarde-as para consulta futura e mantenha-as acessíveis aos outros utilizadores.**

**ATENÇÃO:**

Durante a utilização, pode sentir-se um calor acentuado na pele.

- Durante o tratamento, verifique regularmente os resultados. Especialmente importante para diabéticos, já que são menos sensíveis a dor e existe maior probabilidade de se ferirem.
- Devidamente sempre com muito cuidado. Em caso de dúvida, consulte o seu médico.
- Este aparelho só pode ser usado para o fim para o qual foi concebido e de uma forma indicada nas instruções de uso. Qualquer utilização imprópria pode ser perigosa.
- O aparelho destina-se a utilização pessoal, e não a utilização médica, nem comercial.
- Por motivos higiénicos, os acessórios do aparelho só podem ser usados numa pessoa.
- O fabricante não se responsabiliza por danos decorrentes de uma utilização errada ou para fins diferentes daqueles a que se destina.
- Mantenha as crianças afastadas do material da embalagem. Perigo de asfixia.
- Por isso, verifique frequentemente se o aparelho apresenta sinais de desgaste ou danos. Se forem detetados tais sinais ou se o aparelho tiver sido usado para fins diferentes daqueles a que se destina, tem de ser levado ao fabricante ou ao revendedor antes de uma nova utilização.
- Desligue imediatamente o aparelho em caso de defeitos e falhas de funcionamento.

– Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

– Das Gerät ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß benutzt worden ist, muss es vor erneuter Benutzung zum Hersteller oder zum Händler gebracht werden.

– Das Gerät ist im Falle von Defekten und Betriebsstörungen sofort auszuschalten.

– Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.

– Prüfen Sie jedoch vor jeder Reklamation zuerst die Batterien und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

– Versuchen Sie in keinem Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren!

– Benutzen Sie das Gerät nur mit den mitgelieferten Zubehörteilen.

– Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, insbesondere wenn Kinder in der Nähe sind.

– Nicht bei Kleintieren/Tiern anwenden.

– Verhindern Sie jeglichen Kontakt mit Wasser (außer bei der Reinigung mit einem leicht angefeuchteten Tuch). Wasser darf niemals in das Innere des Geräts gelangen. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser. Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall in der Badewanne, unter der Dusche, im Schwimmbecken, über einem mit Wasser gefüllten Waschbecken oder in einem Raum mit extremer Luftfeuchtigkeit (z.B. dem Badezimmer).

– Das Gerät von Wärmequellen fernhalten.

– Benutzen Sie das Gerät nicht unter Decken, Kissen, etc.

– Das Gerät darf nicht länger als 15 Minuten ununterbrochen betrieben werden. Nach dieser Zeit ist eine Pause von mindestens 15 Minuten einzulegen, um eine Überhitzung des Motors zu verhindern.

– Die Hände müssen für jegliche Benutzung des Geräts trocken sein.

– Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

– Das Gerät darf nicht auf empfindlichen oder gereizten Hautstellen verwendet werden.

– Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

– Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

– Wenn Flüssigkeit mit Wasser aus der Batterie zell mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser ausspülen und ärztliche Hilfe ansuchen.

– Verschlucken von Kindern Kleinteile/Kinder können verschlucken und daran erstickn.

– Park Batterien für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!

– Auf Polaritätskennzeichen Plus (+) und Minus (-) achten.

– Wenn eine Batterie ausgefallen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.

– Schützen Sie Batterien vor Übermäßiger Wärme.

– Explosionsgefahr! Keine Batterien ins Feuer werfen. Batterien dürfen nicht geladen oder kurzgeschlossen werden.

– Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts die Batterie aus dem Batteriefach nehmen.

– Verwenden Sie nur denselben oder einen gleichwertigen Batteriepair.

– Se debe comprobar a menudo si el aparato muestra indicios de desgaste o de estar dañado. En caso de que haya tales indicios o si el aparato se ha utilizado de modo inadecuado, deberá enviarse al fabricante o al distribuidor antes de volver a utilizarlo.

– Desconecte el aparato de inmediato en caso de defectos y fallos de funcionamiento.

– Las reparaciones sólo deberán realizarse el servicio de atención al cliente o distribuidores autorizados.

– Antes de cualquier reclamación, compruebe primero las pilas y sustitúyalas si es necesario.

– ¡No intente nunca reparar el aparato usted mismo!

– Utilice el aparato únicamente con los accesorios suministrados.

– No deje nunca el aparato en funcionamiento sin vigilancia, especialmente cuando haya niños cerca.

– No utilice el aparato con (pequeños) animales.

– Impida que el aparato entre en contacto con el agua (excepto para limpiarlo con un paño ligeramente humedecido). El agua no deberá penetrar nunca en el interior del aparato. No sumerja nunca el aparato en agua. No utilice nunca el aparato mientras se baña, ducha, en piscinas, mientras de una pilea llena de agua o en una sala con una humedad del aire extrema (por ej. en el cuarto de baño).

– Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor.

– No se cubra con mantas, cojines o similares mientras utiliza el aparato.

– No utilice el aparato durante más de 15 minutos seguidos. Transcurrido este tiempo, deberá hacer una pausa de al menos 15 minutos para evitar que se sobrecaliente el motor.

– Las manos deberán estar secas siempre que se use el aparato.

– Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.

– El aparato no deberá utilizarse en zonas de la piel sensibles o irritadas.

– Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

– Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.

– En caso de que el líquido de una pila entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.

– ¡Peligro de asfixia! Los niños pequeños podrían tragarse las pilas y asfixiarse. Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.

– Respete los símbolos más (+) y menos (-) que indican la polaridad. Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.

– Proteja las pilas de la calor excesivo.

– ¡Peligro de explosión! No arroje las pilas al fuego. Las pilas no se pueden cargar ni cortocircuitar.

– Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire la pila de su compartimento.

– Utilice únicamente el mismo tipo de pila o un tipo equivalente.

– No despiece, abra ni triture las pilas.

– Необходимо постоянно проверять, нет ли на приборе следов износа или повреждений. При наличии признаков износа или повреждений, а также если прибор использовался не по назначению, необходимо перед очередным его применением обратиться к производителю или продавцу.

– В случае появления дефектов и неполадок в работе немедленно выключите прибор.

– Ремонтные работы должны выполняться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями.

– Прежде чем обращаться к продавцу или производителю в с претензией, попробуйте проверить батарейки и при необходимости заменить их.

– Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно!

– Используйте прибор только с элементами из комплекта поставки.

– Не оставляйте прибор без надзора, в особенности если рядом находятся дети.

– Не используйте прибор на животных.

– Избегайте контакта с водой (кроме очистки слегка увлажненной салфеткой). Вода ни в коем случае не должна попасть внутрь прибора. Не погружайте прибор в воду. Ни в коем случае не используйте прибор в ванне, в душе, в бассейне, над раковиной, наполненной водой, или в помещении с высокой влажностью воздуха (например, в ванной).

– Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными, умственными способностями и лицами, не обладающими достаточными знаниями и опытом, если они находятся под наблюдением присмотром или конструктурированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.

– Прибор нельзя использовать на чувствительных или раздраженных участках кожи.

– Необходимо следить за детьми и не разрешать им играть с прибором.

– Очистку и техническое обслуживание детали разрешается выполнять только под присмотром взрослых.

– При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.

– Опасность удушья! Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими.

– Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!

– Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-). Если батарейка потекла, очисти отгеление для батареек сухой салфеткой, предотвратитю надеж закройте перчатчи.

– Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.

– Опасность взрыва! Не бросайте батарейки в огонь. Не жарьте и не замыкайте батарейки коротко.

– Если прибор длительное время не используется, извлеките их из него батарейки.

– Не используйте батарейки, имеющие повреждения или признаки перегрева.

– Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.

– As repetições só podem ser feitas pela assistência técnica ou por revendedores autorizados.

– Contudo, antes de qualquer reclamação, verifique primeiro as pilhas e substitua-as, se for caso disso.

– Nunca tente reparar o aparelho!

– Use o aparelho apenas com os acessórios fornecidos.

– Nunca deixe o aparelho a trabalhar sem vigilância, em especial na presença de crianças.

– Não use o aparelho em animais.

– Evite o contacto com água (exceto no caso de limpeza com um pano ligeiramente humedecido!). Nunca pode entrar água no interior do aparelho. Nunca mergulhe o aparelho em água. Nunca use o aparelho na banheira, no duche, na piscina, sobre uma bacia de água, nem em locais extremamente húmidos (p. ex., na casa de banho).

– Mantenha o aparelho afastado de fontes de calor.

– Nunca use o aparelho sob cobertores, almofadas, etc.

– O aparelho não pode operar ininterruptamente durante mais de 15 minutos. Depois de decorrido esse tempo, precisa de uma pausa de, pelo menos, 15 minutos para evitar o sobreaquecimento do motor.

– O aparelho deve ser sempre usado com as mãos secas.

– Este aparelho pode ser usado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas limitadas nas suas facultades físicas, sensoriais ou mentais ou por pessoas com falta de experiência e conhecimentos, desde que o façam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídos na utilização segura do aparelho e tomado conhecimento dos perigos daí resultantes.

– O aparelho não deve ser usado em pontos da pele sensíveis ou irritados.

– As crianças devem ser vigiadas para que não brinquem com o aparelho.

– Os trabalhos de limpeza e manutenção que sejam da responsabilidade do utilizador não devem ser realizados por crianças, e não ser sob vigilância.

– Se ocorrer um contacto do líquido da pila com a pele ou os olhos, lave imediatamente as partes afetadas com água e consulte, o mais rapidamente possível, um médico.

– Risco de engolir! As crianças pequenas podem engolir as pilhas acidentalmente e sufocar. Por isso, guarde as pilhas num local fora do alcance de crianças pequenas!

– Atenção à polaridade correta: positivo (+) e negativo (-). No caso de uma pila derramar o seu conteúdo, devem usar-se luvas de proteção para limpar o compartimento da pila com um pano seco.

– Proteja as pilhas de calor excessivo.

– Perigo de explosão! Não deitar pilhas para o lume. As pilhas não podem ser carregadas nem curto-circuitadas.

– No caso de não usar o aparelho durante algum tempo, retire a pila do respetivo compartimento.

– Use unicamente o tipo de pila idêntico ou equiparável.

– Não desfaça, não abra nem triture as pilhas.

beurer

MP 18



BEURER GmbH • Söflinger Str. 218  
89077 Ulm (Germany)  
www.beurer.com



CE

ENGLISH

**Dear customer,**

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, gentle therapy, blood pressure/diagnosis, weight, massage and air. Please read these instructions for use carefully and observe the information they contain.

With kind regards,  
Your BEURER team

**Included in delivery**

- 1 manicure and pedicure device
- 3 high-quality attachments (filing, smoothing, polishing)
- 1 battery, type 1.5 V AA (alkaline type LR6)

– These instructions for use

## 1. Important notes

**Read these instructions for use carefully before using the device for the first time, store them for subsequent use and make them available to other users.**

**IMPORTANT:**

Use of this device can create a considerable amount of heat on your skin.

- Check the results regularly during use. It is particularly important for diabetics to do so as they have a lower sensitivity to pain and could injure themselves more easily. Always work very carefully. If you have any doubts, consult your doctor.
- This device may only be used for the purpose for which it is designed and in the manner specified in the instructions for use. Improper use can be dangerous.
- The device is suitable for private use, and not for medical or commercial purposes.
- For hygiene reasons, the attachments of the device may only be used on one person.
- The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or careless use.
- Keep packaging material away from children to avoid danger of suffocation.
- Check the device frequently for signs of wear and tear or damage. If there are signs indicating the above or if this device was used improperly, it must be returned to the manufacturer or retailer before further use.
- In the event of defects and operational faults, switch off the device immediately.
- Repairs must only be carried out by Customer Services or authorised retailers.

**Gentile cliente,**

giamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, terapia dolce, pressione/diagnosi, peso, massaggio e aria. Lei preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di attenersi alle indicazioni.

Cordiali saluti  
Il team BEURER

**Fornitura**

- 1 apparecchio per manicure e pedicure
- 3 accessori di alta qualità (per fileare, levigare e lucidare)
- 1 batteria AA da 1,5 V (tipo alcalino LR6)

– Le presenti istruzioni per l'uso

beurer

MP 18



BEURER GmbH • Söflinger Str. 218  
89077 Ulm (Germany)  
www.beurer.com



CE

ITALIANO

**Gentile cliente,**

siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, terapia dolce, pressione/diagnosi, peso, massaggio e aria. Lei preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di attenersi alle indicazioni.

Cordiali saluti  
Il team BEURER

**Fornitura**

- 1 apparecchio per manicure e pedicure
- 3 accessori di alta qualità (per fileare, levigare e lucidare)
- 1 batteria AA da 1,5 V (tipo alcalino LR6)

– Le presenti istruzioni per l'uso

**Indicazioni importanti**

**Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio, conservarle per un utilizzo successivo e renderle accessibili anche ad altri utenti per un'eventuale consultazione.**

**ATTENZIONE:**

Durante l'uso dell'apparecchio è possibile che si sviluppi un calore intenso sulla pelle.

- Durante il trattamento controllare regolarmente i risultati. Ciò vale in particolare per i diabetici in quanto sono meno sensibili al dolore e quindi corrono un maggiore rischio di subire lesioni. Procedere sempre con la massima cautela. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio medico.
- Questo apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per il quale è stato concepito e descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi uso non conforme comporta un pericolo.
- L'apparecchio è adatto all'uso diretto da parte del cliente e non è previsto un suo utilizzo medico o commerciale.
- Per motivi igienici, gli accessori devono essere usati per una sola persona.
- Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.
- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.
- In tal senso è spesso necessario verificare la presenza di eventuali segni di usura o danni all'apparecchio. Se sono presenti tali segni oppure se l'apparecchio è stato utilizzato in modo non conforme, far verificare l'apparecchio al produttore o al rivenditore prima di utilizzarlo nuovamente.
- In caso di difetti o malfunzionamenti spegnere immediatamente l'apparecchio.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal Servizio clienti o da rivenditori autorizzati.
- Prima di inoltre eventuali reclami, testare le batterie e, se necessario, sostituirle.
- Non tentare in nessun caso di riparare da soli l'apparecchio!
- Utilizzare l'apparecchio solo con gli accessori in dotazione.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è in funzione, in particolare in presenza di bambini.
- Non utilizzare su animali di qualsiasi taglia.
- Non utilizzare l'apparecchio con l'acqua (tranne durante la pulizia con un panno leggermente umido). L'acqua non deve assolutamente penetrare all'interno dell'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio in acqua. Non utilizzare in nessun caso l'apparecchio nella vasca da bagno, sotto la doccia, in piscina, su un lavandino pieno d'acqua o in un ambiente con umidità dell'aria estremamente elevata (ad es. il bagno).
- Tenere l'apparecchio lontano da fonti di calore.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto coperte, cuscini ecc.
- Non utilizzare l'apparecchio per più di 15 minuti consecutivi. Trascorso il tempo indicato, fare una pausa di almeno 15 minuti per evitare il surriscaldamento del motore.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con le mani asciutte.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- Non utilizzare l'apparecchio su punti sensibili o irritati della pelle.
- Controllare che i bambini non utilizzino l'apparecchio per gioco.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- Pericolo d'ingestione! I bambini possono ingerire le batterie e soffocare. Tenere quindi le batterie lontano dalla portata dei bambini!
- Prestare attenzione alla polarità positiva (+) e negativa (-). In caso di fuoriuscita di liquido dalle batterie, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Pretegiere le batterie dal calore eccessivo.
- Rischio di esplosione! Non gettare le batterie nel fuoco. Le batterie non devono essere ricaricate o mandate in cortocircuito.
- Qualora l'apparecchio non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuoverle le batterie dal vano batterie.
- Utilizzare solo tipologie di batterie uguali o equivalenti.
- Non smontare, aprire o frantumare le batterie.

Przed użyciem należy się upewnić, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń. W razie widocznych uszkodzeń zaprzestaj korzystania z urządzenia oraz zwróć się do przedstawiciela handlowego lub działu obsługi klienta na podany adres.

Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.

Należy często sprawdzać, czy wkład pracujący wykonuje ślady zużycia lub uszkodzenia. W takich przypadkach lub jeśli urządzenie zostało użyte niezgodnie z przeznaczeniem, przed ponownym użyciem należy je dostarczyć do producenta lub sprzedawcy.

W razie wystąpienia uszkodzeń lub nieprawidłowego działania należy natychmiast wyłączyć urządzenie.

Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez serwis producenta lub autoryzowanego dystrybutora.

Przed dokonaniem reklamacji należy zawsze sprawdzić baterie i w razie potrzeby je wymienić.

W żadnym wypadku nie wolno próbować samodzielnie naprawiać urządzenia!

Urządzenie należy używać tylko z załączonymi akcesoriami.

Nigdy nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru, w szczególności jeśli w pobliżu znajdują się dzieci.

Nie stosować w przypadku małych zwierząt/zwierząt.

Unikać wszelkiego kontaktu z wodą (z wyjątkiem czyszczenia lekko zwilżoną szmatką).

Do wnętrza urządzenia nie może się pod żadnym pozorem dostać woda. Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie. Urządzenia w żadnym wypadku nie wolno używać w wannie, pod prysznicem, w basenie, nad umywalką wypieluch wodą ani w pomieszczeniu o bardzo dużej wilgotności powietrza (np. w łazience).

Urządzenie trzymać z dala od źródeł ciepła.

Nie używać urządzenia pod kołdrym, poduszki itd.

Urządzenie nie może pracować bez przerwy dłużej niż 15 minut. Po tym czasie należy zrobić przerwęmniejszej 15-minutową przerwy, aby nie dopuścić do przegrzania się silnika.

Przy każdym użyciu urządzenia dłoń musi być sucha.

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymują instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.

Urządzenia nie należy stosować na wrażliwej ani podrażnionej skórze.

Należy uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.

Jeśli deszczowa woda lub cieknąca elektrolitu ze skóra lub oczami, należy przemyć jej wodą i skontaktować się z lekarzem.

Niebezpieczeństwo polkowienia! Małe dzieci mogłyby pokonać baterie i się nimi udusić. Dlatego baterie należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.

Należy zwrócić uwagę na znak polaryzacji plus (+) i minus (-). Jeśli z baterii wycieki elektrolitu, należy zachować rezerwację i wycożycić przegrodę na baterie suchą szmatką.

Nigdy nie należy pozostawiać baterie przed nadmiernym działaniem wysokiej temperatury.

Zagrożenie wybuchem! Nie wyrzucać baterii do ognia. Nie wolno ładować ani zwierać baterii.

beurer

MP 18



BEURER GmbH • Söflinger Str. 218  
89077 Ulm (Germany)  
www.beurer.com



CE

POLSKI

**Szanowny Klientko, Szanowny Kliencie!**

Cieszymy się, że wybrali Państwo nasz produkt. Nasza marka jest znana z wysokiej jakości produktów poddawanych surowej kontroli, przeznaczonych do ogrzewania, łagodnej terapii, pomiaru ciśnienia i badania krwi, pomiaru ciężaru ciała, masażu i uzdatniania powietrza. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zawartych w niej wskazówek.

Z pozowaniem,  
Zespół BEURER

**Zawartość opakowania**

- 1 urządzenie do zabiegów manuali e pedicure
- Uniaek wysokiej jakości (płocowanie, wygładzanie, polewowanie)
- 1 bateria typu 1,5 V AA (alkaliczna, typu LR6)

– Miniejsza instrukcja obsługi

**3. Ważne wskazówki**

**Przed pierwszym zastosowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować do dalszego użytku i trzymać w miejscu dostępnym dla innych użytkowników.**

**UWAGA:**

Podczas używania urządzenia może dojść do silnego nagrzania skóry.

- W trakcie zabiegu należy regularnie sprawdzać jego postępy. W szczególności dotyczy to diabetyków, ponieważ są mniej wrażliwi na ból, co może prowadzić do częstszych skaleczeń.
- Urządzenie nie wolno wykonywać bardzo ostro. W razie widocznych uszkodzeń skóra się zlekarzem.
- Urządzenie może być używane wyłącznie do tego, w jakim zostało zaprojektowane i w sposób określony w niniejszej instrukcji obsługi. Każde niewłaściwe użycie może być niebezpieczne.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, nie może służyć do celów medycznych ani komercyjnyh.
- Ze względów higienicznych nadszki urządzenia mogą być używane tylko przez jedną osobę.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użycia urządzenia.

**Αγαπητοί πελάτες,**

ας ευχαριστούμε που επέλεξε ένα προϊόν της σειράς προϊόντων μας. Το όνομά μας είναι συνώνυμο των υψηλών προδιαγραφών και διεκδικεί εξακνώνων προϊόντων ποιότητας στο χώρο της υγείας: θερμότητα, ήπια θεραπεία, αρτηριακή πίεση/διάγνωση, σωματικό βάρος, μάζα και ποσότητα αέρα. Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης αυτές και να ακολουθείτε τις υποδείξεις.

Φιλικά  
Η ομάδα της Beuer

**Παραδοτέα εξοπλισμού**

- 1 συσκευή μανίκιου και πεντικιού
- 3 εξαρτήματα υψηλής ποιότητας (μυλάρια, λείανση, γυλάρια)
- 1 μπαταρία τύπου 1,5 V AA (αλκαλική, τύπου LR6)

– οι παρούσες οδηγίες χρήσης

**1. Σημαντικές παρατηρήσεις**

**Προτού θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης, φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση και βεβαιωθείτε ότι όλοι οι χρήστες της συσκευής έχουν πρόσβαση σε αυτές.**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Κατά τη χρήση της συσκευής ενδέχεται να δημιουργηθούν πολύ υψηλές θερμοκρασίες στο δέρμα.

- Ελέγχετε τακτικά τα αποτελέσματα κατά τη διάρκεια της θεραπείας. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για τους διαβητικούς, αφού είναι λιγότερο επώδυνο πόνο και υποφέρουν πιο εύκολα από τραυματισμούς. Κατά την εργασία από θα πρέπει να είστε πάντοτε πολύ προσεκτικοί. Σε περίπτωση αμφιβολίας συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.
- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε και με τον τρόπο που αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Οποιοδήποτε μη ενδεδειγμένο τρόπο χρήσης μπορεί να είναι επικίνδυνο.
- Η συσκευή προορίζεται να είναι άμεση χρήση, όχι για ατοική ή επαγγελματική χρήση.
- Το εξαρτήμα της συσκευής για λόγους υγιεινής πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από ένα πρόσωπο.

– Before making the device, make the batteries first and replace them if necessary.

– Never attempt to repair the device yourself.

– Only use the device with the supplied accessories.

– Never leave the device unattended when it is operation, in particular if there are children nearby.

– Do not use on animals.

– Do not allow the device to come into contact with water (except in the case of cleaning with a slightly damp cloth). Water must never enter the device. Never submerge the device in water. Never use the device in the bath, in the shower, in a swimming pool, above a sink filled with water or in an area with extremely high humidity (e.g. the bathroom).

– Keep the device away from sources of heat.

– Never use the device under a blanket, pillow or cushion, etc.

– Do not use the device continuously for periods of more than 15 minutes. After this time, have a break of at least 15 minutes to prevent the motor from overheating.

– Hands must always be dry when using the device.

– This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely and are fully aware of the consequent risks of use.

– Do not use the device on areas of sensitive or irritated skin.

– Supervise children around the device to ensure they do not play with it.

– Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.

– If your skin or eyes come into contact with battery fluid, rinse the affected areas with water and seek medical assistance.

– Choking hazard! Small children may swallow and choke on batteries. Store the batteries out of the reach of small children.

– Observe the plus (+)

**2. Mise en service**  
 Avant de mettre le kit de soin pour les ongles électrique en marche, insérez d'abord la pile AA fournie. Pour insérer la pile, effectuez les étapes suivantes :

- Ouvrez le compartiment à piles de l'appareil de manucure/pédicure.
- Insérez la pile de type 1,5 V AA (type alcaline LR6) fournie. Veillez impérativement à insérer la pile en respectant la polarité indiquée. N'utilisez pas de batterie rechargeable.
- Revissez le couvercle du compartiment à piles. Assurez-vous que les repères imprimés sont superposés.

### 3. Utilisation

#### 3.1 Généralités

- Cet appareil est destiné uniquement à un usage sur les ongles des pieds (pédicure) ou des mains (manucure).

- Retirez le capot de l'appareil de manucure/pédicure vers le haut.
- Insérez l'embout de lissage (embout portant le numéro 1) par le dessus sur l'appareil de manucure/pédicure, jusqu'à entendre qu'il s'enclenche.
- Allumez l'appareil de manucure/pédicure en poussant le commutateur en direction de l'embout. Limez doucement le bord de vos ongles.
- Insérez l'embout de lissage (embout portant le numéro 2) sur l'appareil et lissez doucement la surface de chacun de vos ongles pendant 15 secondes.
- Insérez l'embout de polissage (embout portant le numéro 3) sur l'appareil et polissez doucement la surface de vos ongles en appliquant une légère pression.

#### 4. Nettoyage/entretien

- Utilisez un chiffon légèrement humide pour nettoyer l'appareil. En cas de salissures plus importantes, vous pouvez également humidifier légèrement le chiffon avec de la lessive.
- Ne laissez pas tomber l'appareil.
- Assurez-vous que de l'eau n'entre pas dans l'appareil.
- Si cela devait se produire, utilisez de nouveau l'appareil uniquement lorsqu'il est complètement sec.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de détergent chimique ou d'abrasif.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

#### 5. Changement des piles

Quand la pile utilisée est vide, il vous faut la changer.  
 Pour remplacer la pile, suivez les instructions décrites dans le chapitre « Mise en service ».

- Çalıştırma**  
Elektrikli tırnak bakım setini kullanmaya başlamadan önce biriktire verilen AA pili yerleştirin. Pili yerleştirmek için lüften aşağıdaki işlemleri yapın:
  - Manikür/pedikür cihazının pili bölmesini çevirerek açın.
  - Biriktire verilen 1,5 V AA pili (alkalin tip LR6) yerleştirin. Pili işaretlere göre kutuplan doğru yere gelecek şekilde yerleştirmeye mutlaka dikkat edin. Şarj edilebilir pil kullanmayın.
  - Pil bölmesini kapatın. İşaretlerin birbirinin üzerine gelmesine dikkat edin.
- Kullanım**
- Genel bilgiler**
  - Bu cihaz sadece ayak tırnaklarının (pedikür) veya el tırnaklarının (manikür) bakımı için tasarlanmıştır.

- Manikür/pedikür cihazının kapağını yukarıya doğru çekerek açın.
- Torpu başlığını (1 numaralı başlık) yukarıdan dikkatle manikür/pedikür cihazının üzerine takın (hissedilir şekilde yerine oturması gerekir). Şarj edilebilir pil kullanmayın.
- Sürgülü düğmeyi başlık yönüne doğru iterek manikür/pedikür cihazını çalıştırın. Tırnaklarınızın kenarını hafifçe törpüleyin.
- Düzgünlüştürme başlığını (2 numaralı başlık) takın ve her bir tırmağınızın yüzeyini 15 saniye boyunca hafifçe düzgünlüştürün.
- Parlatma başlığını (3 numaralı başlık) takın ve hafifçe bastırarak tırnaklarınızın yüzeyini parlatın.

#### 4. Temizlik/bakım

- Çihazı hafifçe nemlendirilmiş bir bezle temizleyin. Cihaz çok kirliyse, bezli hafif sabunlu su ile nemlendirilebilirsiniz.
- Çihazı düğmeyin.
- Çihazın içine su kaçmasına dikkat edin.
- Yine de içine su kaçacak olursa, cihazı ancak kurduğunda yeniden kullanın.
- Temizlemekte içkin kimyasl veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
- Çihazı asla su veya başka sıvılara daldırmayın.

- Ingebruikname**  
Voordat u de elektrische nagelverzorgingsset kunt gebruiken, moet u eerst de meegeleverde AA-batterij in het batterijkvak plaatsen. Voer de volgende stappen uit om de batterij te plaatsen:
  - Draai het batterijkvak van het manicure-/pedicureapparaat open.
  - Plaats de meegeleverde AA-batterij van 1,5 V (alkaline, type LR6) in het batterijkvak. Let goed op dat de batterij met de juiste polariteit wordt geplaatst, zoals aangegeven. Gebruik geen oplaadbare batterij.
  - Draai het batterijkvak weer dicht. Zorg ervoor dat de opgedrukte markeringsspunten boven elkaar liggen.

### 3. Gebruik

- Algemene informatie**
  - Dit apparaat is alleen bedoeld voor het behandelen van teennagels (pedicure) of vingernagels (manicure).

- Vervijder de afdekking naar boven toe van het manicure-/pedicure-apparaat.
- Steek het vijlopzetstuk (opzetstuk met opgedrukte 1) voorzichtig van bovenaf in het manicure-/pedicureapparaat tot het opzetstuk merkbaar stevig vastklikt.
- Schakel het manicure-/pedicureapparaat in door de schuifknop in de richting van het opzetstuk te schuiven. Vijl voorzichtig de rand van de nagel.
- Steek het gladmaakopzetstuk (opzetstuk met opgedrukte 2) in het apparaat en maak het oppervlak van de nagel voorzichtig gedurende 15 seconden glad.
- Steek het polijstopzetstuk (opzetstuk met opgedrukte 3) in het apparaat en polijst lichtjes het oppervlak van de nagel.

- Reiniging/onderhoud**
  - Reinig het apparaat met een licht bevochtigde doek. Bij ernstige verontreiniging kunt u de doek licht met zeepsof bevochtigen.
  - Laat het apparaat niet vallen.
  - Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terechtkomt.
  - Mocht dit toch gebeuren, gebruik het apparaat dan pas weer wanneer het volledig is opgedroogd.
  - Gebruik voor de reiniging geen chemische reinigings- of schuurmiddelen.
  - Dompel het apparaat in geen geval onder in water of andere vloeistoffen.

| Pièces de rechange | Numéro d'article ou référence |
|--------------------|-------------------------------|
| Embout de rechange | 571.09                        |

Disponible dans le commerce ou à l'adresse du service après-vente correspondant (cf. la liste des adresses du service après-vente)

#### 7. Élimination

Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question à ce sujet, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits. Les piles et batteries usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des batteries est une obligation légale qui vous incombe.

**Remarque :** ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives : Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

- Pil değişimi**  
Yerleştirilmiş pil zayıfladığında, değiştirmeniz gerekir. Pil değiştirmek için lüften aşağıdaki talimatları uygulayın.
  - Manikür/pedikür cihazının pili bölmesini çevirerek açın.
  - Biriktire verilen 1,5 V AA pili (alkalin tip LR6) yerleştirin. Pili işaretlere göre kutuplan doğru yere gelecek şekilde yerleştirmeye mutlaka dikkat edin. Şarj edilebilir pil kullanmayın.
  - Pil bölmesini kapatın. İşaretlerin birbirinin üzerine gelmesine dikkat edin.
- Bertaraf etme**  
Çihaz Lüften atık elektrikli ve elektronik cihazlara ilgili Atı Direktifine (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili diğer sorularınız, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz. Kullanılmış, tamamen boşalmış piller ve şarj edilebilir piller özel işaretli toplama kutularına atılarak, özel çöp alma yerlerine ve elektrikli cihaz satıcılarına teslim edilecek bertaraf edilmelidir. Pillerin bertaraf edilmesi, yasal olarak sizin sorumluluğunuzdur.
**Not:** Bu işaretler, zararlı maddeler içeren pillerin üzerinde bulunur: Pb = pil kurşun içerir, Cd = pil kadmium içerir, Hg = pil cıva içerir.

- Yedek parçalar ve yıpranan parçalar**  

| Yedek parça       | Ürün veya sipariş numarası |
|-------------------|----------------------------|
| Yedek başlık seti | 571.09                     |

Yetkili satıcılardan veya ilgili servis adreslerinden (bkz. servis adresleri listesi) tedarik edilebilir.
- Bertaraf etme**  
Çihaz Lüften atık elektrikli ve elektronik cihazlara ilgili Atı Direktifine (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili diğer sorularınız, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz. Kullanılmış, tamamen boşalmış piller ve şarj edilebilir piller özel işaretli toplama kutularına atılarak, özel çöp alma yerlerine ve elektrikli cihaz satıcılarına teslim edilecek bertaraf edilmelidir. Pillerin bertaraf edilmesi, yasal olarak sizin sorumluluğunuzdur.
**Not:** Bu işaretler, zararlı maddeler içeren pillerin üzerinde bulunur: Pb = pil kurşun içerir, Cd = pil kadmium içerir, Hg = pil cıva içerir.

- Batterijen vervangen**  
Vervang de batterij zodra deze leeg is. In het hoofdstuk „Ingebruikname” staat beschreven hoe u de batterij kunt vervangen.
- Reserveonderdelen en aan slijtage onderhevige onderdelen**  

| Onderdeel                | Artikel-/bestelnummer |
|--------------------------|-----------------------|
| Nabestelsel opzetstukken | 571.09                |

Verkrijgbaar in de winkel of via het betreffende servicepunt (zie lijst met servicepunten).
- Verwijdering**  
Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Neem bij vragen contact op met de verantwoordelijke instantie voor afvalverwijdering in uw gemeente. Deponeer de gebruikte, volledig ontladen batterijen en accu's in de daarvoor specifiek bestemde afvalbakken of bied ze bij het afvalverwerkingsstation of de elektriciteitszaak aan als chemisch afval. U bent wettelijk verplicht de batterijen correct te verwijderen.
**Aanwijzing:** deze tekens kunt u aantreffen op batterijen met schadelijke stoffen: Pb = batterij bevat lood, Cd = batterij bevat cadmium, Hg = batterij bevat kwik.

- 2. Ingebruikname**  
Voordat u de elektrische nagelverzorgingsset kunt gebruiken, moet u eerst de meegeleverde AA-batterij in het batterijkvak plaatsen. Voer de volgende stappen uit om de batterij te plaatsen:
  - Draai het batterijkvak van het manicure-/pedicureapparaat open.
  - Plaats de meegeleverde AA-batterij van 1,5 V (alkaline, type LR6) in het batterijkvak. Let goed op dat de batterij met de juiste polariteit wordt geplaatst, zoals aangegeven. Gebruik geen oplaadbare batterij.
  - Draai het batterijkvak weer dicht. Zorg ervoor dat de opgedrukte markeringsspunten boven elkaar liggen.

- 2. Ingebruikname**  
Voordat u de elektrische nagelverzorgingsset kunt gebruiken, moet u eerst de meegeleverde AA-batterij in het batterijkvak plaatsen. Voer de volgende stappen uit om de batterij te plaatsen:
  - Draai het batterijkvak van het manicure-/pedicureapparaat open.
  - Plaats de meegeleverde AA-batterij van 1,5 V (alkaline, type LR6) in het batterijkvak. Let goed op dat de batterij met de juiste polariteit wordt geplaatst, zoals aangegeven. Gebruik geen oplaadbare batterij.
  - Draai het batterijkvak weer dicht. Zorg ervoor dat de opgedrukte markeringsspunten boven elkaar liggen.

- 3. Allgemeine informatie**
  - Dit apparaat ist alleen bedodt für der behandelen von teennagels (pedicure) of vingernagels (manicure).

- Vervijder de afdekking naar boven toe van het manicure-/pedicure-apparaat.
- Steek het vijlopzetstuk (opzetstuk met opgedrukte 1) voorzichtig van bovenaf in het manicure-/pedicureapparaat tot het opzetstuk merkbaar stevig vastklikt.
- Schakel het manicure-/pedicureapparaat in door de schuifknop in de richting van het opzetstuk te schuiven. Vijl voorzichtig de rand van de nagel.
- Steek het gladmaakopzetstuk (opzetstuk met opgedrukte 2) in het apparaat en maak het oppervlak van de nagel voorzichtig gedurende 15 seconden glad.
- Steek het polijstopzetstuk (opzetstuk met opgedrukte 3) in het apparaat en polijst lichtjes het oppervlak van de nagel.

- Reinigung/onderhoud**
  - Reinig het apparaat met een licht bevochtigde doek. Bij ernstige verontreiniging kunt u de doek licht met zeepsof bevochtigen.
  - Laat het apparaat niet vallen.
  - Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terechtkomt.
  - Mocht dit toch gebeuren, gebruik het apparaat dan pas weer wanneer het volledig is opgedroogd.
  - Gebruik voor de reiniging geen chemische reinigings- of schuurmiddelen.
  - Dompel het apparaat in geen geval onder in water of andere vloeistoffen.

- 3.1 General**
  - This device is intended only for the treatment of toenails (pedicure) or fingernails (manicure).

- Remove the cover from the top of the manicure/pedicure device.
- Carefully push the filing attachment (attachment with printed 1) onto the top of the manicure/pedicure device until you feel it engage.
- Switch on the manicure/pedicure device by pushing the sliding switch towards the attachment. Gently file the edge of the nail.
- Attach the smoothing attachment (attachment with printed 2) and gently smooth the nail surface for 15 seconds each time.
- Attach the polishing attachment (attachment with printed 3) and polish the nail surface using light pressure.

- 4. Cleaning/maintenance**
  - Clean the device with a slightly damp cloth. If it is very dirty, you can also moisten the cloth with a mild soapy solution.
  - Do not drop the device.
  - Please make sure that no water enters the device.
  - If this should happen, only reuse the device once it has fully dried out.
  - Do not use any chemical or abrasive cleaning agents.
  - Never immerse the device in water or other liquids.

- 2. Messa in funzione**  
Prima di azionare il set per il trattamento delle unghie elettrico, è necessario inserire la batteria in dotazione. Per inserire la batteria, seguire questa procedura:
  - Svitare il vano batteria dell'apparecchio per manicure/pedicure.
  - Inserire la batteria in dotazione tipo AA da 1,5 V (tipo alcalino LR6). Verificare che la batteria sia inserita correttamente, con i poli posizionati in base alle indicazioni. Non utilizzare una batteria ricaricabile.
  - Riavvitare il vano batteria. Verificare che i contrassegni stampati siano sovrapposti.
- Impiego**
- Informazioni generali**
  - Questo apparecchio è concepito esclusivamente per il trattamento delle unghie dei piedi (pedicure) o delle mani (manicure).

1. Rimuovere il coperchio dell'apparecchio per manicure / pedicure tirando verso l'alto.
2. Applicare delicatamente l'accessorio per limare (accessorio contrassegnato con 1) dall'alto all'apparecchio per manicure/pedicure finché non scatta in posizione.
3. Accendere l'apparecchio per manicure/pedicure spostando l'interruttore a scorrimento verso l'accessorio. Limare delicatamente i bordi dell'unghia.
4. Applicare l'accessorio per lisciare (accessorio contrassegnato con 2) e lisciare delicatamente la superficie dell'unghia per 15 secondi.
5. Applicare l'accessorio per lucidare (accessorio contrassegnato con 3) e lucidare la superficie dell'unghia premendo leggermente.

- Pulizia/cura**
  - Pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido. Se l'apparecchio è molto sporco, inumidire leggermente il panno con acqua e sapone.
  - Non far cadere l'apparecchio.
  - Accertarsi che non penetri acqua nell'apparecchio. Se dovesse succedere, utilizzare nuovamente l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.
  - Per la pulizia non utilizzare detersivi chimici né prodotti abrasivi.
  - Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

- 5. Wymiana baterii**  
Jeśli włożone baterie się rozładują, należy je wymienić. W celu wymiany baterii należy przestrzegać wskazówek zawartych w rozdziale „Uruchomienie”.
- 6. Części zamienne i części ulegające zużyciu**  

| Część zamienna              | Nr artykułu lub nr katalogowy |
|-----------------------------|-------------------------------|
| Zupełniający zestaw nasadek | 571.09                        |

Dostępne w handlu lub pod wskazanym adresem serwisu (wg listy adresowej serwisów).
- 7. Utylizacja**  
Użyczenie należy zutylizować zgodnie z zrynekową o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów. Zużyte, całkowicie rozładowane baterie i akumulatory należy wyrzucić do specjalnie oznakowanych pojemników, przekazując do punktów zbiórki odpadów niebezpiecznych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.
**Wskazówki:** Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.

- 2. Ingebruikname**  
Voordat u de elektrische nagelverzorgingsset kunt gebruiken, moet u eerst de meegeleverde AA-batterij in het batterijkvak plaatsen. Voer de volgende stappen uit om de batterij te plaatsen:
  - Draai het batterijkvak van het manicure-/pedicureapparaat open.
  - Plaats de meegeleverde AA-batterij van 1,5 V (alkaline, type LR6) in het batterijkvak. Let goed op dat de batterij met de juiste polariteit wordt geplaatst, zoals aangegeven. Gebruik geen oplaadbare batterij.
  - Draai het batterijkvak weer dicht. Zorg ervoor dat de opgedrukte markeringsspunten boven elkaar liggen.

- 2. Ingebruikname**  
Voordat u de elektrische nagelverzorgingsset kunt gebruiken, moet u eerst de meegeleverde AA-batterij in het batterijkvak plaatsen. Voer de volgende stappen uit om de batterij te plaatsen:
  - Draai het batterijkvak van het manicure-/pedicureapparaat open.
  - Plaats de meegeleverde AA-batterij van 1,5 V (alkaline, type LR6) in het batterijkvak. Let goed op dat de batterij met de juiste polariteit wordt geplaatst, zoals aangegeven. Gebruik geen oplaadbare batterij.
  - Draai het batterijkvak weer dicht. Zorg ervoor dat de opgedrukte markeringsspunten boven elkaar liggen.

- 3. Zastosowanie**
- 3.1 Informacje ogólne**
  - Niniejsze urządzenie wolno stosować wyłącznie do pielęgnacji paznokci stóp (pedicure) i dłoni (manicure).
1. Zdejmij osłonę urządzenia do zabiegów manicure/pedicure w kierunku do góry.
2. Wkładaj nasadkę do pilowania (nasadka z nadrukowaną cyfrą 1) od góry na urządzenie do zabiegów manicure/pedicure, aż poczujesz, że się za-łączają.
3. Włącz urządzenie do zabiegów manicure/pedicure, przesuwając przełącznik suwakowy w kierunku nasadki. Delikatnie przylk krawędź paznokcia.
4. Włóż nasadkę do wygładzania (nasadka z nadrukowaną cyfrą 2) i delikatnie wygładź powierzchnię każdego paznokcia przez 15 sekund.
5. Włóż nasadkę do polerowania (nasadka z nadrukowaną cyfrą 3) i wypoleruj powierzchnię paznokcia, lekko dociskając urządzenie.

- 4. Czyszczenie/pielęgnacja**
  - Urządzenie należy czyścić lekko zwilżoną ściereczką. W przypadku silniejszego zabrudzenia ściereczkę można również zwilżyć wodą z mydłem.
  - Urządzenie należy chronić przed upadkiem.
  - Nie wolno dopuścić, aby woda dostała się do wnętrza urządzenia.
  - W razie zmożenia urządzenia można go użyć ponownie dopiero po całkowitym osuszeniu.
  - Do czyszczenia nie należy używać środków chemicznych ani środków o działaniu szorującym.
  - Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach.

- Καθαρισμός/φροντίδα**
  - Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα ελαφρύ βρεγμένο πανί. Αν υπάρχουν πολλές ακαθαρσίες, μπορείτε επίσης να υφρίσετε το πανί με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
  - Μην αφήσετε τη συσκευή να πέσει.
  - Δεν επιτρέπεται να εισέλθει νερό στη συσκευή.
  - Ακόμη όμως και αν συμβεί αυτό, χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εφόσον έχει στεγνώσει εντελώς.
  - Για τον καθαρισμό μ χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά ή λευκαντικά μέσα.
  - Μην βυθίζετε σε καμία περίπτωση τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Αντικατάσταση μπαταριών**  
Αντικαθάρστε τις μπαταρίες όταν εξαντλούνται. Για να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες, ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Θέση σε λειτουργία».
- Αναλλακτικά και αναλύσιμα**  

| Αναλλακτικό                    | Αριθμός είδους ή παραγγελίας |
|--------------------------------|------------------------------|
| Συμπληρωματικό σετ εξαρτημάτων | 571.09                       |
- Κρήση**
- Γενικές πληροφορίες**
  - Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για την περιποίηση νυχιών ποδιών (πεντικιούρ) ή νυχιών χεριών (μανικιούρ).

1. Τραβήξτε προς τα πάνω το κάλυμμα της συσκευής μανικιούρ / πεντικιούρ.
2. Τοποθετήστε το εξάρτημα για λιμάρισμα (εξάρτημα με τυπωμένο το 1) από πάνω και με προσοχή στη συσκευή μανικιούρ / πεντικιούρ, έως όπου ασφαλίσει.
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή μανικιούρ / πεντικιούρ, σύροντας τον αμφομένο διακόπτη προς την κατεύθυνση του εξαρτήματος. Λιμάρετε απαλά την άκρη του νυχιού.
4. Τοποθετήστε το εξάρτημα λειανσης (εξάρτημα με τυπωμένο το 2) και λειάνετε απαλά την επιφάνεια του νυχιού για 15 δευτερόλεπτα.
5. Τοποθετήστε το εξάρτημα για γυάλισμα (εξάρτημα με τυπωμένο το 3) και γυάλιστε πείχοντας ελαφρά την επιφάνεια του νυχιού

- 5. Replacing the battery**  
If the inserted battery is empty, you must replace it. To replace the battery, follow the instructions in the "Initial use" chapter.

| Replacement part            | Item number and/or order number |
|-----------------------------|---------------------------------|
| Attachments replacement set | 571.09                          |

Available commercially or from the relevant service address (as specified in the service address list).

- Disposal**  
Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal. The empty, completely flat batteries should be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.
**Notes:** The codes below are printed on batteries containing harmful substances: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.

- 2. Inbetriebnahme**  
Bevor Sie das elektrische Nagelpflegeset in Betrieb nehmen können, müssen Sie zunächst die mitgelieferte AA-Batterie einlegen. Um die Batterie einzulegen, befolgen Sie folgende Handlungsschritte:
  - Drehen Sie das Batteriefach des Maniküre- / Pediküngeräts auf.
  - Legen Sie die mitgelieferte Batterie vom Typ 1,5 V AA (alkaline Type LR6) ein. Achten Sie unbedingt darauf, dass die Batterie entsprechend der Kennzeichnung mit korrekter Polung einlegen. Verwenden Sie keinen wiederaufladbaren Akku.
  - Schrauben Sie das Batteriefach wieder zu. Achten Sie darauf, dass die aufgedruckten Markierungspunkte übereinander liegen
- Anwendung**
- Allgemeines**
  - Dieses Gerät ist nur für die Behandlung von Fußnägeln (Pediküre) oder Fingernägeln (Maniküre) bestimmt.

- Ziehen Sie die Abdeckung des Maniküre- / Pediküngeräts nach oben ab.
- Setzen Sie den Fellaufsatz (Aufsatz mit aufgedruckter 1) von oben vorsichtig auf das Maniküre- / Pedikügerät auf, bis er spürbar fest einrastet.
- Schalten Sie das Maniküre- / Pedikügerät ein, indem Sie den Schiebescalter in Richtung des Aufsatzes schieben. Fellen Sie sanft die Kante des Nagels.
- Setzen Sie den Glättaufsatz (Aufsatz mit aufgedruckter 2) auf und glätten Sie sanft die Oberfläche des Nagels für jeweils 15 Sekunden.
- Setzen Sie den Polieraufsatz (Aufsatz mit aufgedruckter 3) auf und polieren Sie unter leichtem Druck die Oberfläche des Nagels.

- 4. Reinigung/Pflege**  
Das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Bei stärkerer Verschmutzung können Sie das Tuch auch mit einer leichten Seifenlauge befeuchten.
  - Das Gerät nicht fallen lassen.
  - Achten Sie bitte darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
  - Falls dies doch einmal der Fall sein sollte, dann verwenden Sie bitte das Gerät erst dann wieder, wenn es völlig trocken ist.
  - Zum Reinigen keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel benutzen.
  - Gerät keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

- 5. Sostituzione della batteria**  
Quando la batteria inserita è scarica, è necessario sostituirla. Per sostituire la batteria, procedere come descritto nel capitolo "Messa in funzione".
- Pezzi di ricambio e parti soggette a usura**  

| Ricambio                     | Cod. articolo o cod. ordine |
|------------------------------|-----------------------------|
| Kit di postvendita accessori | 571.09                      |

Disponibili in commercio oppure presso il proprio centro di assistenza (vedere l'elenco degli indirizzi dei centri di assistenza).
- Smaltimento**  
Smaltire l'apparecchio rispettando la direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento.
Smaltire le batterie e le batterie ricaricabili esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.
**Nota:** I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche.
Pb = batteria contenente piombo, Cd = batteria contenente cadmio, Hg = batteria contenente mercurio.

- 2. Puesta en funcionamiento**  
Antes de utilizar el set eléctrico para el cuidado de las uñas, deberá colocar la pila AA suministrada. Para colocar la pila, siga los siguientes pasos:
  - Gire el compartimento de las pilas del aparato de manicura y pedicura.
  - Coloque la pila suministrada de tipo 1,5 V AA (alcalina tipo LR6). Asegúrese de que ha colocado la pila según la polaridad correcta indicada. No utilice baterías recargables.
  - Vuelva a cerrar el compartimento de las pilas. Asegúrese de que los puntos marcados coinciden.

- 3. Aplicación**
- 3.1 Generalidades**
  - Este aparato se ha diseñado para tratar únicamente las uñas de los pies (pedicura) o de las manos (manicura).

1. Retire la tapa del aparato de manicura y pedicura tirando de ella hacia arriba.
2. Coloque el accesorio de limado (accesorio con un 1 impreso) con cuidado por arriba en el aparato de manicura y pedicura hasta que oiga y note cómo encaja.
3. Encienda el aparato de manicura y pedicura desplazando el interruptor deslizante en la dirección del accesorio. Lime suavemente el borde de la uña.
4. Coloque el accesorio de alisado (accesorio con un 2 impreso) y alise suavemente la superficie de la uña durante 15 segundos.
5. Coloque el accesorio de pulido (accesorio con un 3 impreso) y pula la superficie de la uña ejerciendo una ligera presión.

- 4. Очистка/уход**
  - Очищайте прибор только с помощью слегка влажной тряпки. При сильном загрязнении санприрку можно смочить слабым мыльным раствором.
  - Не роняйте прибор.
  - Защищайте прибор от попадания воды.
  - В случае попадания в прибор воды используйте его только после полного высыхания.
  - Не используйте для очистки химические очистители или абразивные чистящие средства.
  - Ни в коем случае не погружайте прибор в воду или другие жидкости.

- 5. Замена батареек**  
Если входящая в комплект поставки батарейка разрядилась, ее нужно заменить. Для замены батареек следуйте инструкциям в главе «Подготовка к работе».

- 2. Colocação em funcionamento**  
Antes de poder colocar o conjunto de manicura/pedicura elétrico em funcionamento, tem de inserir a pila tipo AA fornecida. Para colocar a pila, siga os seguintes passos de procedimento:
  - Abra o compartimento da pila do aparelho de manicura/pedicura rodando.
  - Introduza a pila fornecida de 1,5 V do tipo AA (alcalina, LR6). Certifique-se de que a pila é colocada na posição correta (ver marcação). Não utilize uma pila recarregável.
  - Feche o compartimento da pila rodando. Assure-se de que os pontos de marcação estapaados ficam um sobre o outro.

- 3. Aplicação**
- 3.1 Generalidades**
  - Este aparelho destina-se apenas ao tratamento das unhas dos pés (pedicura) ou das unhas das mãos (manicure).

1. Tire a tampa do aparelho de manicura/pedicura puxando a para cima.
2. Coloque o acessório para limar (acessório com o número 1 estampado) pelo lado de cima e com cuidado no aparelho de manicura/pedicura, até sentir que ele engata com firmeza.
3. Ligue o aparelho de manicura/pedicura empurrando o interruptor deslizante no sentido do acessório. Lime com suavidade o rebordo da unha.
4. Coloque o acessório para alisar (acessório com o número 2 estampado) e alise com suavidade a superfície da unha durante 15 segundos de cada vez.
5. Coloque o acessório para polir (acessório com o número 3 estampado) e pula a superfície da unha exercendo ligeira pressão.

- 4. Limpeza/conservação**
  - Limpar o aparelho com um pano ligeiramente humedecido. Se estiver muito sujo, pode humedecer o pano com um pouco de água e sabão.
  - Não deixar cair o aparelho.
  - Tomar atenção para que não entre água para dentro do aparelho.
  - Se, contudo, isso acontecer, o aparelho só pode voltar a ser usado depois de secar.
  - Não use produtos químicos ou abrasivos para a limpeza.
  - Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.

- Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerkleinern.

- 2. Inbetriebnahme**  
Bevor Sie das elektrische Nagelpflegeset in Betrieb nehmen können, müssen Sie zunächst die mitgelieferte AA-Batterie einlegen. Um die Batterie einzulegen, befolgen Sie folgende Handlungsschritte:
  - Drehen Sie das Batteriefach des Maniküre- / Pediküngeräts auf.
  - Legen Sie die mitgelieferte Batterie vom Typ 1,5 V AA (alkaline Type LR6) ein. Achten Sie unbedingt darauf, dass die Batterie entsprechend der Kennzeichnung mit korrekter Polung einlegen. Verwenden Sie keinen wiederaufladbaren Akku.
  - Schrauben Sie das Batteriefach wieder zu. Achten Sie darauf, dass die aufgedruckten Markierungspunkte übereinander liegen

- Anwendung**
- Allgemeines**
  - Dieses Gerät ist nur für die Behandlung von Fußnägeln (Pediküre) oder Fingernägeln (Maniküre) bestimmt.

- Ziehen Sie die Abdeckung des Maniküre- / Pediküngeräts nach oben ab.
- Setzen Sie den Fellaufsatz (Aufsatz mit aufgedruckter 1) von oben vorsichtig auf das Maniküre- / Pedikügerät auf, bis er spürbar fest einrastet.
- Schalten Sie das Maniküre- / Pedikügerät ein, indem Sie den Schiebescalter in Richtung des Aufsatzes schieben. Fellen Sie sanft die Kante des Nagels.
- Setzen Sie den Glättaufsatz (Aufsatz mit aufgedruckter 2) auf und glätten Sie sanft die Oberfläche des Nagels für jeweils 15 Sekunden.
- Setzen Sie den Polieraufsatz (Aufsatz mit aufgedruckter 3) auf und polieren Sie unter leichtem Druck die Oberfläche des Nagels.

- 4. Reinigung/Pflege**  
Das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Bei stärkerer Verschmutzung können Sie das Tuch auch mit einer leichten Seifenlauge befeuchten.
  - Das Gerät nicht fallen lassen.
  - Achten Sie bitte darauf, dass kein Wasser in das